

ACORD

ÎNTRE

**MINISTRUL FEDERAL AL APĂRĂRII
DIN REPUBLICA AUSTRIA**

ȘI

**MINISTERUL APĂRĂRII NAȚIONALE
DIN ROMÂNIA**

PRIVIND

**PROTECȚIA INFORMAȚIILOR CLASIFICATE
DIN DOMENIUL APĂRĂRII**

Ministrul Apărării din Republica Austria și Ministerul Apărării Naționale din România, denumite în continuare “Părți”,
Fiind conștiente de rolul cooperării între Părți, bazată pe acordul de cooperare,
Realizând că această cooperare ar putea necesita schimbul de informații clasificate din domeniul apărării,
Dorind să asigure protecția informațiilor clasificate din domeniul apărării,

Au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1 SCOP

- (1) Scopul prezentului Acord îl constituie protecția informațiilor clasificate din domeniul apărării care fac obiectul schimbului dintre Părți, pentru cercetare, programe și înzestrare în domeniul apărării.
- (2) Prezentul Acord este în concordanță cu legislația națională a statelor Părților și cu acordurile internaționale aplicabile acestora. În caz de conflict, acestea din urmă vor prevala.

ARTICOLUL 2 DEFINIȚII

- (1) În scopul prezentului Acord următorii termeni sunt definiți, astfel:
 - a) prin “**informații clasificate din domeniul apărării**” se înțelege informații și materiale care necesită protecție și care au fost clasificate de una dintre Părți;
 - b) prin “**document**” se înțelege orice informație înregistrată, indiferent de caracteristicile sau forma ei fizică, incluzând, fără restricții, date scrise sau tipărite, benzi magnetice și cartele procesate pe computer, hărți, planuri, fotografii, desene, grafice, gravuri, schițe, note și documente de serviciu, indigouri și benzi dactilografice sau reproduceri prin orice mijloc sau procedeu, înregistrări sub orice formă, video, optice, electronice, magnetice, voce sau sunet, precum și echipamente portabile de procesare automată a datelor cu posibilități de stocare internă sau externă;
 - c) prin “**material**” se înțelege orice document, precum și orice tip de aparat, echipament sau armament, fabricat sau în curs de fabricație;

- d) prin “**Parte Furnizoare**” se înțelege Partea care transmite informații clasificate din domeniul apărării celeilalte Părți în baza prevederilor prezentului Acord;
- e) prin “**Parte Primitoare**” se înțelege Partea care primește informații clasificate din domeniul apărării sau Vizitatori de la cealaltă Parte în baza prevederilor prezentului Acord;
- f) prin “**Contract clasificat**” se înțelege un contract care conține sau implică informații clasificate din domeniul apărării;
- g) prin “**Contractant**” se înțelege o persoană fizică sau juridică, implicată sau interesată în aspecte de apărare, cercetare, programe și achiziții în domeniul apărării;
- h) prin “**Vizitatori**” se înțelege reprezentanți ai unei Părți sau ai unui Contractant care, în baza prevederilor acestui Acord, solicită acces la informații clasificate din domeniul apărării sau în obiective ale celeilalte Părți, unde accesul este permis în baza unei autorizații de securitate corespunzătoare;
- i) prin “**terț**” se înțelege orice alt stat, organizație internațională, organizație neguvernamentală, precum și persoanele fizice.

ARTICOLUL 3 CLASIFICĂRI DE SECURITATE ȘI ECHIVALENȚĂ

Nivelurile de clasificare a informațiilor și echivalențele lor pentru Părți sunt:

| <u>ÎN REPUBLICA AUSTRIA</u> | <u>Echivalența în engleză</u> | <u>ÎN ROMÂNIA</u> |
|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| STRENG GEHEIM | TOP SECRET | STRICT SECRET DE IMPORTANȚĂ DEOSEBITĂ |
| GEHEIM | SECRET | STRICT SECRET |
| VERTRAULICH | CONFIDENTIAL | SECRET |
| EINGESCHRÄNKT | RESTRICTED | SECRET DE SERVICIU |

ARTICOLUL 4

AUTORITĂȚI/AGENȚII COMPETENTE DE SECURITATE

Părțile se vor informa reciproc asupra autorităților/agențiilor competente de securitate responsabile pentru protecția informațiilor clasificate din domeniul apărării și pentru aplicarea prevederilor prezentului Acord, ca și pentru orice schimbări ulterioare în această privință.

ARTICOLUL 5

PROTECȚIA INFORMAȚIILOR CLASIFICATE DIN DOMENIUL APĂRĂRII

- (1) Partea Furnizoare se va asigura că documentele sunt marcate conform prevederilor art. 3 și că Partea Primitoare va fi informată cu privire la:
 - a) nivelul de clasificare a informațiilor, condițiile de transmitere sau limitări ale utilizării acestora;
 - b) orice modificare ulterioară a nivelului de clasificare;
 - c) declasificarea informațiilor clasificate din domeniul apărării.

- (2) Partea Primitoare:
 - a) va asigura că informațiile clasificate din domeniul apărării sunt marcate cu nivelul echivalent de clasificare în conformitate cu prevederile art. 3 al prezentului Acord;
 - b) va acorda informațiilor clasificate din domeniul apărării primite de la cealaltă Parte aceeași protecție pe care o acordă propriilor informații clasificate din domeniul apărării de nivel echivalent, în conformitate cu prevederile art. 3 al prezentului Acord;
 - c) se va asigura că nivelurile de clasificare nu au fost modificate, decât dacă acest lucru a fost consimțit în scris de către Partea Furnizoare.

- (3) Fiecare Parte va furniza celeilalte Părți informații referitoare la propriile norme de securitate, proceduri și practici de protecție a informațiilor clasificate din domeniul apărării și va facilita, în acest scop, vizite ale reprezentanților celeilalte Părți.

ARTICOLUL 6 ACCESUL LA INFORMAȚIILE CLASIFICATE DIN DOMENIUL APĂRĂRII

Accesul la informațiile clasificate din domeniul apărării va fi limitat la acele persoane care au “necesitatea de a cunoaște” și care au primit un certificat de securitate de la Partea Primitoare, corespunzător nivelului de clasificare a informațiilor la care va fi acordat accesul.

ARTICOLUL 7 TRANSMITEREA INFORMAȚIILOR CLASIFICATE DIN DOMENIUL APĂRĂRII

Modalitatea obișnuită de transmitere a informațiilor clasificate din domeniul apărării va fi prin canalele oficiale, dar se pot stabili și alte căi, dacă acest lucru este agreat de ambele Părți.

ARTICOLUL 8 RESTRICȚII PRIVIND TRANSMITEREA ȘI UTILIZAREA INFORMAȚIILOR CLASIFICATE DIN DOMENIUL APĂRĂRII

În afara cazului unui consimțământ anterior, expres, dat de către Partea Furnizoare, Partea Primitoare nu va transmite sau dezvălui nici unui terț și nu va utiliza nici o informație clasificată din domeniul apărării, decât în scopurile și în limitele impuse de către Partea Furnizoare.

ARTICOLUL 9 VIZITE

- (1) Pentru efectuarea vizitelor, se va impune obținerea aprobării prealabile a Părții Primitoare. Cererile pentru efectuarea acestor vizite vor fi înaintate prin biroul atașărilor militari.
- (2) Cererile pentru efectuarea vizitelor vor conține următoarele date:
 - a) numele vizitatorului propus, data și locul nașterii, naționalitatea și numărul pașaportului/cărții de identitate;

- b) statutul oficial al vizitatorului și numele instituției, companiei sau organizației pe care o reprezintă sau de care aparține;
 - c) certificarea nivelului de acces la informațiile clasificate al vizitatorului;
 - d) numele și adresa instituției, companiei sau organizației care va fi vizitată;
 - e) numele și funcțiile persoanelor care vor fi vizitate, dacă se cunosc;
 - f) scopul vizitei;
 - g) data vizitei; în cazul unor vizite care se repetă, va trebui declarată durata totală a acestora.
- (3) Partea Primitoare va asigura o pregătirea specifică a personalului din obiectivele ce urmează a fi vizitate și în care accesul este permis în baza unui certificat de securitate de nivel corespunzător, în ceea ce privește scopul vizitei și la nivelul cel mai înalt de clasificare al informațiilor care pot fi transmise vizitatorilor. Toți vizitatorii vor fi informați și vor respecta standardele naționale de securitate și procedurile pentru protecția informațiilor clasificate din domeniul apărării.
- (4) Partea Primitoare va fi obligată să:
- a) nu folosească datele personale ale vizitatorilor pentru alte scopuri;
 - b) distrugă datele personale ale vizitatorilor, fie la cererea Părții Furnizoare, fie după ce acestea au fost folosite în scopul propus.
- (5) Cererile pentru efectuarea vizitelor vor trebui înaintate Părții Primitoare cu cel puțin 3 (trei) săptămâni înainte de vizita planificată. Vizitele anunțate în timp scurt pot fi stabilite, în cazuri de urgență, prin proceduri speciale stabilite de comun acord.
- (6) În cazul unui anumit proiect sau a unui anumit contract, se va putea stabili efectuarea unor vizite repetate. Aprobarea vizitelor de către autoritățile/agențiile competente de securitate va fi valabilă pentru o perioadă de 12 (doisprezece) luni. Din momentul aprobării solicitării, detaliile vizitei, în ceea ce privește vizitatorii nominalizați, pot fi stabilite direct între instituțiile sau companiile implicate.

ARTICOLUL 10

CONTRACTE

- (1) În cazul în care se propune încheierea unui contract clasificat sau se autorizează un contractant să încheie un contract clasificat ce implică informații clasificate din domeniul apărării cu un contractant din statul celeilalte Părți, Partea Furnizoare va obține, în prealabil, o confirmare a celeilalte Părți că respectivul contractant este autorizat pe linie de securitate

pentru un nivel adecvat și, de asemenea, că deține mijloacele necesare pentru a asigura o protecție adecvată informațiilor clasificate din domeniul apărării. Partea Primitoare va monitoriza comportamentul din punct de vedere al protecției informațiilor clasificate al contractantului, autorizat în conformitate cu legislația națională în materia protecției informațiilor.

- (2) Părțile se vor asigura că acei contractanți la care se face referire în alineatul 1, cunosc prevederile aplicabile ale legislației naționale în domeniul protecției informațiilor clasificate din domeniul apărării.
- (3) Partea Furnizoare va pune la dispoziția celeilalte Părți două copii conținând elemente relevante ale contractului clasificat, pentru a permite o monitorizare adecvată a măsurilor de securitate.
- (4) Fiecare contract clasificat va include instrucțiuni privind protecția informațiilor clasificate din domeniul apărării conținute sau pe care le implică. Instrucțiunile trebuie să identifice fiecare informație clasificată din domeniul apărării conținută în contract sau care va fi generată din contract și să îi stabilească un nivel de clasificare.

ARTICOLUL 11 AUTORIZAȚIILE DE SECURITATE

- (1) Fiecare Parte va informa cealaltă Parte, la cerere, despre regimul autorizației de securitate a instituțiilor sau facilităților contractantului din statul acestuia sau cu privire la un vizitator. Aceste informări se vor intitula Formular privind Autorizația de Securitate Industrială și respectiv Formular privind Certificatul de Securitate al Personalului.
- (2) Dacă una dintre Părți deține informații nefavorabile despre o persoană pentru care s-a emis certificat de securitate, aceasta va informa cealaltă Parte despre măsurile pe care le-a luat sau intenționează să le ia. Fiecare Parte poate solicita o revizuire a oricărui Certificat de Securitate al Personalului care a fost anterior emis de cealaltă Parte, cu condiția ca solicitarea să fie însoțită de o justificare. Partea care face solicitarea va fi informată în legătură cu rezultatele revizurii și cu măsurile ce vor fi luate ulterior.
- (3) Fiecare Parte poate solicita celeilalte Părți revizuirea oricărei Autorizații de Securitate Industrială, cu condiția ca solicitarea să fie însoțită de motivele pentru care se solicită revizuirea. În urma revizurii, Partea care a solicitat aceasta, va fi informată asupra rezultatelor și i se vor pune la dispoziție dovezi care să vină în sprijinul hotărârilor luate.

- (4) Dacă este necesar, Părțile vor colabora la derularea investigațiilor suplimentare privind Certificatul de Securitate al Personalului/ Autorizația de Securitate Industrială.

ARTICOLUL 12
PIERDEREA SAU DEZVĂLUIREA
INFORMAȚIILOR CLASIFICATE DIN DOMENIUL APĂRĂRII

- (1) În cazul unor încălcări ale măsurilor de securitate, care implică pierderea informațiilor clasificate din domeniul apărării sau suspiciunea că au fost dezvăluite informații clasificate din domeniul apărării unui terț neautorizat, Partea Primitoare va informa imediat cealaltă Parte.
- (2) Partea Primitoare va iniția imediat o investigație (cu asistența Părții Furnizoare, dacă se solicită), în conformitate cu legislația națională a acesteia. Imediat ce este posibil, Partea Primitoare va informa Partea Furnizoare asupra circumstanțelor pierderii sau compromiterii informațiilor clasificate, rezultatului investigațiilor și măsurilor luate.

ARTICOLUL 13
CHELTUIELI

Fiecare Parte va suporta cheltuielile proprii rezultate din aplicarea prevederilor prezentului Acord.

ARTICOLUL 14
DIVERGENȚE

Orice divergență privind interpretarea sau aplicarea prevederilor prezentului Acord va fi rezolvată prin consultări între Părți.

ARTICOLUL 15
DISPOZIȚII FINALE

- (1) Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care Părțile își comunică în scris, pe canale diplomatice, că au fost îndeplinite procedurile legale interne pentru intrarea în vigoare a acestuia.

- (2) Prezentul Acord este încheiat pentru o perioadă nedeterminată. Prezentul Acord poate înceta prin acordul scris al Părților. De asemenea, poate fi denunțat de oricare Parte printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți, Acordul încetându-și valabilitatea la 6 luni de la data primirii acestei notificări.
- (3) Amendamentele la prezentul Acord se vor face prin acordul comun al Părților și vor intra în vigoare conform prevederilor alineatului 1 al acestui articol.
- (4) După încetarea valabilității prezentului Acord, Părțile vor rămâne responsabile pentru protecția tuturor informațiilor clasificate din domeniul apărării schimbate în baza acestuia.

Semnat în două exemplare originale, fiecare în limbile română și germană, toate textele fiind egal autentice.

Locul și data semnării
Viena, 03 05 2005

Locul și data semnării
București, 21 04 2005

**PENTRU
MINISTRUL FEDERAL AL
APĂRĂRII DIN REPUBLICA
AUSTRIA**

Mag. DEUTSCH, HR

**PENTRU
MINISTERUL APĂRĂRII
NAȚIONALE DIN ROMÂNIA**

**General locotenent
GHEORGHE ROTARU**